

Vážení,

ve smyslu § 13 zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon**“), Vás žádám o poskytnutí následujících informací, týkajících se zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro Českou republiku - **Úřad vlády České republiky** (dále jen „UV“):

1. Informaci o způsobu zajištění jazykového servisu pro UV v roce 2013, tj.:
 - a) informaci, které subjekty překladatelský a tlumočnický servis pro UV zajišťují;
 - b) informaci o jednotkové ceně a předmětu plnění u jednotlivých subjektů zajišťujících překladatelský a tlumočnický servis uvedenou v běžně udávaných jednotkách, tj. cena za normostranu anebo slovo, pro úřední překlad cena za fyzickou stranu a pro tlumočení cena v sazbě „den“, „půlden“, „hodina“. Vzhledem k rozdílné výši cen u jednotlivých jazyků žádám o uvedení těchto informací i v dělení na jednotlivé využívané jazyky. Rovněž žádám o uvedení informace o výši expresních příplatků.

Žádám Vás o poskytnutí výše uvedených informací a kopií buď na výše uvedenou adresu pro doručování, nebo na výše uvedenou e-mailovou adresu.

Vážený pane,

Úřadu vlády České republiky bylo doručeno Vaše podání, kterým žádáte, s odvoláním na zákon č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, o poskytnutí následujících informací:

1. *„Informaci o způsobu zajištění jazykového servisu pro UV v roce 2013, tj.:*

a) informaci, které subjekty překladatelský a tlumočnický servis pro UV zajišťují;

b) informaci o jednotkové ceně a předmětu plnění u jednotlivých subjektů zajišťujících překladatelský a tlumočnický servis uvedenou v běžně udávaných jednotkách, tj. cena za normostranu anebo slovo, pro úřední překlad cena za fyzickou stranu a pro tlumočení cena v sazbě „den“, „půlden“, „hodina“. Vzhledem k rozdílné výši cen u jednotlivých jazyků žádám o uvedení těchto informací i v dělení na jednotlivé využívané jazyky. Rovněž žádám o uvedení informace o výši expresních příplatků.“

K písmenu a) Vaší žádosti uvádím dodavatele, kteří překladatelský a tlumočnický servis pro Úřad vlády České republiky zajišťují.

Imprimis, s.r.o.

PhDr. Nina Vrbovcová

Dalila Graffová

Ing. Milan Havlín

Ilona Šprcová

Česká unie neslyšících

Edita Jiráková

Hana Bělíková

PhDr. Tomáš Opočenský

RNDr. Mojmír Kallus

Tomáš Horák

Mgr. Helena Kafková

Ing. Valentina Mullerová

ARTLINGUA

Gabriela Weberová Babulíková

Vít Šubrt

KONFES kongresová technika

Olga Staňková

Media Market s.r.o.

Štěpán Pavlík

K písm. b) Vaší žádosti uvádím následující přehled jednotlivých subjektů zajišťujících překladatelský a tlumočnických servis, včetně informace o jednotkové ceně a předmětu plnění.

Media Market s.r.o.

Základní cena za 1NS (1800 znaků)

- z cizího jazyka do češtiny	300,- Kč
- z češtiny do cizího jazyka	390,- Kč
- z cizího jazyka do cizího	580,- Kč

Překlady expres

do češtiny	390,- Kč
do jazyka	507,- Kč

Překlady s ověřením	500,- Kč
---------------------	----------

U jazyků jako např. estonština, litevština, čínština, arabština, slovinština, lotyština ceny dohodou

Korektura rodilým mluvčím	1 NS (30 řádků)	150,00 Kč
---------------------------	-----------------	-----------

Ing. Milan Havlín

Z češtiny do anglického jazyka 1NS (1800 znaků) 374,-Kč

U rozsáhlých překladů a u expres překladů je cena individuální.

*Ceny jsou uvedeny bez DPH

Vít Šubrt

Z češtiny do anglického jazyka 1NS (1800 znaků) 400,-Kč

U rozsáhlých překladů je cena individuální. Překladatel poskytuje množstevní slevu.

*Ceny jsou uvedeny včetně DPH

Imprimis, s.r.o.

kontrola pravopisné, gramatické a typografické správnosti v češtině

DOC, RTF – provedení oprav v dokumentu 75 Kč

DOC, RTF – provedení oprav v dokumentu funkcí sledování oprav ve Wordu 90 Kč

PDF – provedení oprav formou poznámek a komentářů v Acrobatu 120 Kč

JPG, GIF, SWF (flash) – zanesení změn do tabulky a vyznačení oprav 150 Kč

Tlumočnické služby

ARTLINGUA	půldenní sazba	4961,- Kč
	celodenní sazba	9922,- Kč
PhDr. Nina Vrbovcová	půldenní sazba	5 000,-Kč
Dalila Graffová	celodenní sazba	5 000,-Kč
Ilona Šprcová	půldenní sazba	5 000,-Kč
Edita Jiráková	půldenní sazba	4 000,-Kč
Hana Bělíková	půldenní sazba	4 500,-Kč
PhDr. Tomáš Opočenský	půldenní sazba	5 000,-Kč
RNDr. Mojmír Kallus	půldenní sazba	5 000,-Kč
Tomáš Horák	půldenní sazba	5 000,-Kč
Mgr. Helena Kafková	půldenní sazba	5 000,-Kč
Ing. Valentina Mullerová	celodenní sazba	8 000,-Kč
Gabriela Weberová Babulíková	půldenní sazba	5 000,-Kč
KONFES kongresová technika	půldenní sazba	4 600,-Kč
Olga Staňková	půldenní sazba	5 000,-Kč
Štěpán Pavlík	půldenní sazba	5 000,-Kč

*ceny jsou uvedeny včetně DPH

S pozdravem

Jana Jabůrková, v.r.
ředitelka Odboru tiskového a styku s veřejností